



## LE TEMPS DU SILENCE

*Chili, la répression sous Pinochet*

Chili, septembre 1973.

Le mois, dont radios et journaux se plaisaient à dire qu'il était le mois des gloires nationales, devenait le mois de la honte, de la tristesse et de la répression. Sur les places et dans les lieux publics, tanks, jeeps et autres véhicules chargés de soldats armés et prêts à tirer contrôlaient les avenues et les passants. Passés les premiers jours d'impuissance et de frayeur, les survivants de l'horreur bravèrent les assassins et les premières réunions clandestines s'organisèrent, protégées par les ombres de la nuit.

Un horizon de cauchemar aux rythmes militaires recouvrait les quatre points cardinaux du pays. Avec crainte, à voix basse, on évoquait l'existence de camps de concentration.

Le temps du silence, insidieux, se glissait par les fissures des murs comme un gaz nocif, s'emparait des habitants tandis que les semeurs du futur, affrontant les bêtes sanguinaires, fertilisaient les esprits et préparaient le terrain pour que reflourisse la liberté.

*Ivan Treskow Cornejo (Talca, Chili, 1950), professeur de biologie jusqu'en 1975, année où il fut arrêté et torturé pour ses idées contraires au régime militaire, relate ici ce qu'il a vécu dans les camps de concentration où il fut interné pendant presque deux ans. Exilé en France depuis 1977, il a publié plusieurs ouvrages de poésie dont Pasajero del tiempo (Le passager du temps, 1982), Reflejos de la existencia (Reflets de l'existence, 1989), Canto de amor para un siglo de guerra (Chant d'amour pour un siècle de guerre, 1992). On retrouve ses poèmes dans diverses anthologies latino-américaines. Il a également écrit des romans dont Las casas de mi infancia (Les maisons de mon enfance, 2008), El tiempo del silencio (Le temps du silence, 2009), Estos no son cuentos (Ce ne sont pas des histoires, 2011), Nuevas aventuras del canalino, 2015, tous publiés aux Éditions Letra clara (Madrid, Espagne). Ivan Treskow fait partie de la société des écrivains du Chili.*

Illustration de couverture : © Marie-Hélène O'Neill  
Photographie de 4<sup>e</sup> : © Patricio Paniagua

ISBN : 978-2-343-07431-3

14 €



Ivan TRESKOW



LE TEMPS DU SILENCE • Chili, la répression sous Pinochet

Ivan TRESKOW

## LE TEMPS DU SILENCE

*Chili, la répression sous Pinochet*



Traduit de l'espagnol (Chili) par Annie OBLIN

A DOCUMENTS



L'Harmattan